

The Fear Domain of Iban Sebuyau, Sarawak Communities Euphemisms: Metaphor Conceptual Analysis

Domain Ketakutan Bahasa Halus Masyarakat Iban Sebuyau, Sarawak: Satu Analisis Metafora Konseptual

Clinton Ringit*, Hamidah Abdul Wahab, Remmy Gedat

Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS), 94300 Kota Samarahan, Sarawak, Malaysia

*Corresponding author: 18020153@siswa.unimas.my

Article history: Received: 01 January 2020 Received in revised form: 31 March 2021 Accepted: 31 March 2021 Published online: 30 April 2021

Abstract

This paper examines the use of subtle language or euphemisms in the fear domain of the Iban Sebuyau community, Sarawak. The data of this qualitative study was obtained through a field study, involving 10 Iban informants who are permanent residents in the district of Sebuyau, aged between 40-70 years. The study informants consisted of five males and five females. Structured interview method was conducted to obtain data from the fear domain, guided by questions related to the element of fear of a concrete and abstract entity. The five data analyzed in this paper are akar kayu' (wood root), jelu sungkur (shovel animal), aki' (grandfather), utai terebai (flying object), and bisi' orang (the presence of people). The Conceptual Metaphor approach from the cognitive semantic framework applied in the data analysis of this study succeeded in unraveling the cognitive relationship based on the knowledge and experience of the speaker with the lexical euphemisms of Iban Sebuyau. This study provides an important contribution to the vocabulary of knowledge, in addition to explain the use of euphemisms in this domain as one of the forms of figurative language that is important and significant in the daily communication of the Iban Sebuyau community.

Keywords - euphemisms; Iban Sebuyau; Conceptual Metaphors; fear domain

Abstrak

Makalah ini mengkaji penggunaan bahasa halus atau eufemisme dalam domain ketakutan masyarakat Iban Sebuyau, Sarawak. Data kajian kualitatif ini diperoleh menerusi kajian lapangan, melibatkan 10 orang informan yang merupakan penduduk tetap di daerah Sebuyau, berusia antara 40-70 tahun dan berbangsa Iban. Informan kajian terdiri daripada lima orang lelaki dan lima orang perempuan untuk keseimbangan data dari segi jantina. Kaedah temu bual berstruktur dijalankan untuk mendapatkan data daripada domain ketakutan, berpandukan soalan-soalan berkaitan unsur ketakutan terhadap sesuatu entiti konkrit dan abstrak. Lima data yang dianalisis dalam makalah ini ialah akar kayu' (akar kayu), jelu sungkur (haiwan sungkur), aki' (datuk), utai terebai (benda yang terbang), dan bisi' orang (ada orang). Pendekatan Metafora Konseptual daripada kerangka semantik kognitif yang diaplikasikan dalam analisis data kajian ini berhasil untuk merungkai perkaitan kognitif berdasarkan pengetahuan dan pengalaman penutur dengan leksikal bahasa halus Iban Sebuyau. Kajian ini memberi satu sumbangan yang penting kepada kosa ilmu, di samping dapat menjelaskan bahawa penggunaan bahasa halus dalam domain ini merupakan antara satu bentuk bahasa kiasan yang penting dan signifikan dalam komunikasi harian masyarakat Iban Sebuyau.

Kata kunci - bahasa halus; Iban Sebuyau; Metafora Konseptual; domain ketakutan

© 2021 Penerbit UTM Press. All rights reserved

1.0 PENGENALAN

Keunikan penggunaan tutur kata yang berkias merupakan satu fenomena yang sangat ditekankan dalam kehidupan setiap lapisan masyarakat, khususnya masyarakat Timur. Budaya ketimuran yang ditunjukkan bukan sahaja dipaparkan melalui perlakuan sopan, tetapi ditunjukkan melalui penggunaan ujaran. Misalnya, penggunaan eufemisme atau bahasa halus antara kaedah yang lazim digunakan oleh masyarakat Timur apabila bertutur dengan pihak yang dilawan berbicara. Selain itu, penggunaan bahasa halus juga dituturkan berdasarkan keadaan atau situasi tertentu. Menurut Allan dan Burridge (1991), eufemisme atau bahasa halus ditakrifkan sebagai struktur bahasa pilihan yang digunakan untuk merujuk ungkapan yang kurang sopan bagi mengelakkan perasaan malu atau janggal seseorang. Penggunaan kata-kata yang kasar dan kurang sopan mungkin memberikan kesan yang kurang baik dalam suatu komunikasi. Secara tidak langsung, ujaran tersebut dapat menimbulkan persepsi negatif dua pihak yang berbicara (Suhazai, 2016). Tuturan bahasa yang kasar juga boleh mewujudkan kekangan dalam pemahaman komunikasi disebabkan leksikal yang digunakan itu tidak sesuai dengan keadaan.